

PERFECTA®

CoLibri



IDENTIFICAZIONE COMPONENTI - IT	
1	Filo di saldatura e taglio
2	Barra di attivazione saldatura
3	Rotolo per confezione regalo
4	Potenzimetro di regolazione saldatura
5	LED rosso di esecuzione ciclo
6	Cavo di alimentazione

KENNZEICHNUNG DER KOMPONENTEN - DE	
1	Schweiß- und Schneiddraht
2	Schweißschiene
3	Papierrolle für Geschenkverpackungen
4	Potentiometer zur Einstellung der Schweißung
5	Rote LED für Zyklusausführung
6	Stromversorgungskabel

IDENTIFICACIÓN DE COMPONENTES - ES	
1	Borde de soldadura y corte
2	Barra de activación de soldadura
3	Rollo para paquete regalo
4	Potenciómetro de regulación de soldadura
5	LED rojo de ejecución de ciclo
6	Cable de alimentación

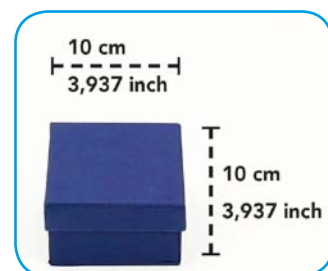
COMPONENT IDENTIFICATION - EN	
1	Welding and cutting wire
2	Welding activation bar
3	Roll of gift paper
4	Welding regulation potentiometer
5	Cycle execution red LED
6	Power cable

IDENTIFICATION DES COMPOSANTS - FR	
1	Fil de soudure/coupe
2	Barre de soudure
3	Rouleau cadeau
4	Potentiomètre de réglage de la soudure
5	LED rouge d'exécution du cycle
6	Câble d'alimentation

IDENTIFICAÇÃO DOS COMPONENTES - PT	
1	Fio de solda e corte
2	Barra de ativação da solda
3	Rolo para embalagem de presente
4	Potenciômetro de regulagem da solda
5	LED vermelho de execução do ciclo
6	Cabo de alimentação

USO DELL'APPARECCHIO - USE OF THE APPLIANCE - VERWENDUNG DES GERÄTS - UTILISATION DE L'APPAREIL - USO DEL APARATO - USO DO APARELHO

ROLL



1



2



3



4



5



6



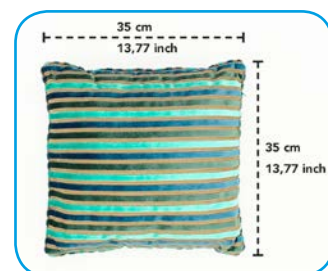
7



8

IT - Un microinterruttore di sicurezza rileva la chiusura della parte mobile (superiore) sulla parte fissa (inferiore) ed abilita il riscaldamento del filo di saldatura solo se la parte mobile è correttamente chiusa.
EN - A safety microswitch detects the closure of the movable part (higher) over the fixed part (lower) and enables the welding wire heating only if the movable part is correctly closed.
DE - Ein Sicherheitsmikroschalter erkennt das Schließen des beweglichen (oberen) Teils auf dem feststehenden (unteren) Teil und aktiviert nur bei korrekter Schließung des beweglichen Teils die Erhitzung des Schweißdrahtes.
FR - Un microinterrupteur de sécurité détecte la fermeture de la partie mobile (supérieure) avec la partie fixe (inférieure) et n'autorise le chauffage du fil de soudure que si la partie mobile est correctement fermée.
ES - Un microinterruptor de seguridad detecta el cierre de la parte móvil (superior) en la parte fija (inferior) y habilita el calentamiento del hilo de soldadura sólo si la parte móvil está cerrada correctamente.
PT - Um microinterruptor de segurança detecta o fechamento da parte móvel (superior) sobre a parte fixa (inferior) e ativa o aquecimento do fio de solda somente se a parte móvel estiver corretamente fechada.

DUO-ROLL



1



2



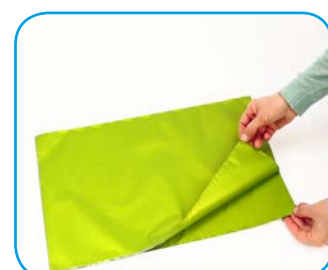
3



4



5



6



7



8



9

IT - Non utilizzare detergenti, solventi abrasivi e / o oggetti dalla punta affilata (forbici, taglierini, tagliacarte, ecc.)
EN - Do not use any detergent, abrasive solvent and / or objects from the sharp point (scissors, cutters, letter openers, etc.)
DE - Verwenden Sie kein Reinigungsmittel, scheuernde Lösungsmittel und / oder Gegenstände von der scharfen Spitze (Schere, Messer, Brieföffner usw.)
FR - N'utilisez pas de détergent, de solvant abrasif et / ou d'objets pointus (ciseaux, couteaux, ouvre-lettres, etc.)
ES - No use detergente, solvente abrasivo u objetos de la punta afilada (tijeras, cortadores, abrecartas, etc.)
PT - Não use nenhum detergente, solvente abrasivo e / ou objetos da ponta afiada (tesouras, cortadores, abridores de cartas, etc.)



CoLibri System SpA
Sede Legale: Via Enrico Cernuschi, 4 - 20129 Milano (Italia) Cap. Soc. Euro 200.000 i.v.
Registro delle Imprese di Milano, P.I. e CF 12876360152 - REA di Milano 1593812
E-mail: info@colibrisystem.com - Website: www.colibrisystem.com
Tel: + 39 02 5220181 - Fax: + 39 02 52201820





CoLibri System S.p.A. – Tutti i diritti riservati
Le istruzioni contenute nel presente documento sono di natura tecnica riservata e non possono essere riprodotti e/o divulgati, né completamente né parzialmente, senza specifica autorizzazione della **CoLibri System S.p.A.**
Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali inesattezze imputabili ad errori di stampa o di trascrizione contenuti nel presente documento. Egli inoltre si riserva la facoltà di apportare in qualsiasi momento modifiche volte a migliorare il prodotto senza l'obbligo di comunicare tali aggiornamenti, eccezion fatta per eventuali modifiche legate alla sicurezza.
Questo prodotto, al termine del proprio ciclo di vita non dovrà essere smaltito con i rifiuti domestici, ma tramite un centro di raccolta specializzato per il riciclo dei rifiuti elettrici ed elettronici ai sensi della Direttiva Europea 2002/96/CE – RAEE

Dichiarazione di Conformità C E
ai sensi delle Direttive Europee pertinenti

La **CoLibri System S.p.A.** dichiara che la termosaldatrice **Perfecta** destinata alla creazione di confezioni regalo su misura è conforme a quanto prescritto dalle seguenti Direttive Europee:
- Direttiva 2014/35/UE relativa alla Sicurezza Elettrica (Bassa Tensione).
- Direttiva 2014/30/UE relativa alla Compatibilità Elettromagnetica.
e che per la sua progettazione e costruzione sono stati adottati i principi ed i concetti introdotti dai paragrafi pertinenti delle seguenti Norme Armonizzate:
EN 61000-6-1:2016, EN 61000-6-3:2006, EN 60950-1:2006+A2:2013, CEI EN 60335-1:1995, CEI EN 60335-2-45:1996.

Garanzia
CoLibri System S.p.A. garantisce questo prodotto alle condizioni e termini di seguito indicati.
CoLibri System S.p.A. sostituisce in garanzia l'intero prodotto e/o componenti che risultano difettosi durante il periodo di garanzia, a causa di evidenti o nascosti difetti di materiali o errori di fabbricazione entro i limiti illustrati di seguito.
Al fine di determinare le cause del difetto e per l'applicazione della garanzia allo specifico problema, i componenti usurati o guasti devono essere restituiti alla **CoLibri System S.p.A.**

Durata della Garanzia
24 mesi a partire dalla data di spedizione, se non diversamente specificato.
Esclusioni e Limitazioni
- L'utilizzatore deve seguire le istruzioni fornite per la messa in servizio della termosaldatrice. La mancata osservanza di queste istruzioni farà decadere la validità della garanzia.
- La garanzia si riferisce solamente a prodotti e componenti forniti da CoLibri System S.p.A. ed esclude reclami per danni o perdite consequenziali.
La garanzia è soggetta al pieno rispetto degli obblighi da parte dell'Acquirente e non sarà valida nel caso il prodotto venga modificato o manomesso.

DATI TECNICI	
Tensione Nominale (V)	220-240
Corrente Assorbita Nominale (A)	1.9
Frequenza Nominale (Hz)	50
Potenza Nominale (W)	440
Lunghezza (cm)	35
Altezza (cm)	10
Profondità (cm)	23



CoLibri System S.p.A. – All right reserved
The instructions contained in this document are technical information of confidential nature and may not be reproduced and/or disclosed, without specific authorization from **CoLibri System S.p.A.**
The manufacturer denies any liability for possible inaccuracies contained herein, arising out of printing or transcription errors. In addition the manufacturer reserves the right at any time to make changes aimed at improving the product and bears no obligation to communicate such updates, except for any modifications relating to safety.
This product must not be disposed of with household waste at the end of its life cycle, but through a specialized collection center for the recycling of electrical and electronic waste according to the European Directive 2002/96/CE – RAEE.

C E Conformity Declaration according to
the relevant European Directives

CoLibri System S.p.A. declares that the **Perfecta** thermowelder, intended for the creation of customized gift packages, complies with the requirements of the following European Directives:
- Directive 2014/35/UE concerning the Electrical Safety (Low Voltage).
- Directive 2014/30/UE concerning the Electromagnetic Compatibility.
and that during the design and manufacturing stages of the equipment the principles and concepts of the following Harmonized Standards have been applied:
EN 61000-6-1:2016, EN 61000-6-3:2006, EN 60950-1:2006+A2:2013, CEI EN 60335-1:1995, CEI EN 60335-2-45:1996.

Warranty
CoLibri System S.p.A. guarantees this product on the following conditions and terms.
CoLibri System S.p.A. replaces the entire product and/or defective components during the warranty period, in case of evident or hidden material defects or manufacturing errors within the limits specified below.
In order to establish the causes of the defect and to apply the warranty terms to the specific problem, the worn and damaged components must be returned to **CoLibri System S.p.A.**

Warranty period
24 months from the delivery date, unless differently specified.
Exceptions and Limitations
- The user must follow the provided instructions in order to correctly carry out the commissioning of the thermowelder. Failure to comply with this requirement will void the warranty.
- The warranty refers exclusively to products and components supplied by CoLibri System S.p.A. and excludes claims for consequent damages or losses.
The warranty is subject to the full respect of the buyer obligations and will be void if the product is modified or tampered with.

TECHNICAL DATA	
Nominal Voltage (V)	220-240
Nominal Absorbed Current (A)	1.9
Nominal Frequency (Hz)	50
Nominal Power (W)	440
Length (cm)	35
Height (cm)	10
Thickness (cm)	23



CoLibri System S.p.A. – Alle Rechte vorbehalten
Die in diesem Dokument enthaltenen Anweisungen sind vertraulicher technischer Natur und dürfen ohne ausdrückliche Genehmigung von **CoLibri System S.p.A.** weder ganz noch teilweise vervielfältigt und/oder verbreitet werden.
Eine Haftung für in diesem Handbuch enthaltene Ungenauigkeiten, die auf Druck- oder Abschreibfehler zurückzuführen sind, lehnt der Hersteller ab. Ferner behält sich die CoLibri System S.p.A. das Recht vor, zu jedem Zeitpunkt technische Veränderungen an dem Gerät vorzunehmen, sofern sie seiner Verbesserung dienen. Falls diese Veränderungen nicht die Sicherheit des Gerätes betreffen, ist der Hersteller nicht verpflichtet, sie den Besitzern vorheriger Modelle mitzuteilen.
Am Ende seines Lebenszyklus darf dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden, sondern über eine spezialisierte Sammelstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EG - WEEE

C E Konformitätserklärung
Im Sinne der entsprechenden
europäischen Richtlinien

CoLibri System S.p.A. erklärt, dass das Folierungsgerät **Perfecta**, das für die Herstellung maßgeschneiderter Geschenkverpackungen bestimmt ist, die Anforderungen der folgenden europäischen Richtlinien erfüllt:
- Richtlinie 2014/35/EG über die elektrische Sicherheit (Niederspannung).
- Richtlinie 2004/108/CE über die elektromagnetische Verträglichkeit.
und dass bei Entwicklung und Konstruktion des Gerätes die Anweisungen befolgt wurden, die in den entsprechenden Paragraphen der harmonisierten Normen vorgegeben sind:
EN 61000-6-1:2016, EN 61000-6-3:2006, EN 60950-1:2006+A2:2013, CEI EN 60335-1:1995, CEI EN 60335-2-45:1996.

Garantie
CoLibri System S.p.A. garantiert dieses Produkt zu den nachstehenden Bedingungen und Konditionen.
CoLibri System S.p.A. ersetzt innerhalb der unten angegebenen Grenzen das gesamte Produkt und/oder die Komponenten, die während der Garantiezeit aufgrund offensichtlicher oder versteckter Material- oder Herstellungsfehler defekt sind.
Um die Ursachen des Fehlers bestimmen und die Garantie auf das spezifische Problem anwenden zu können, müssen die verschlissenen oder defekten Bauteile der **CoLibri System S.p.A.** vorgelegt werden.

Garantiedauer
24 Monate ab Versanddatum, sofern es nicht anders angegeben ist.
Ausschluss und Einschränkungen
- Der Anwender hat die Anweisungen zur Inbetriebnahme des Folierungsgeräts zu befolgen. Die Nichtbeachtung dieser
- Anweisungen hat die Beendigung der Garantie zur Folge.
Die Garantie bezieht sich nur auf die von CoLibri System S.p.A. gelieferten Produkte und Bauteile und schließt Beanstandungen wegen Folgeschäden oder –verluste aus.
Die Garantie setzt die vollständige Erfüllung der Verpflichtungen des Käufers voraus und ist nicht gültig, wenn das Produkt verändert oder manipuliert wird.

TECHNISCHE ANGABEN	
Nennspannung (V)	220-240
Nennstromaufnahme (A)	1.9
Nennfrequenz (Hz)	50
Nennleistung (W)	440
Länge (cm)	35
Höhe (cm)	10
Tiefe (cm)	23



CoLibri System S.p.A. – Tous les droits réservés
Les instructions de nature technique contenues dans le document présent sont réservées et ne peuvent être ni reproduites ni divulguées, que ce soit complètement ou partiellement, sans autorisation préalable de la part de **CoLibri System S.p.A.**
Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuelles imprécisions dues à des erreurs d'impression ou de transcription contenues dans ce document. Il se réserve aussi la faculté de faire à tout moment des modifications visant à améliorer le produit sans l'obligation de communiquer ces mises à jour, à l'exception d'éventuelles modifications liées à la sécurité.
Ce produit, à la fin de son cycle de vie, ne pourra pas être mélangé aux déchets domestiques; il devra être déposé dans une déchetterie spécialisée dans le recyclage de produits électriques et électroniques, conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE - RAEE

Déclaration de conformité C E
selon les Directives
Européennes pertinentes

CoLibri System S.p.A. déclare que la thermoscelleuse **Perfecta**, conçue pour la création de paquets cadeaux sur mesure, est conforme au contenu des Directives Européennes - Directive 2014/35/UE correspondant à la Sécurité Electrique (Basse tension).
- Directive 2004/108/CE correspondant à la Compatibilité Electromagnétique.
et que pour son projet et sa construction COLIBRI SYSTEM S.p.A. a adopté les principes et les concepts introduits par les paragraphes pertinents des Normes Harmonisées suivantes:
EN 61000-6-1:2016, EN 61000-6-3:2006, EN 60950-1:2006+A2:2013, CEI EN 60335-1:1995, CEI EN 60335-2-45:1996.

Garantie
CoLibri System S.p.A. garantit ce produit aux conditions et modalités définies ci-dessous.
CoLibri System S.p.A. En cas de vices cachés ou de défauts évidents du matériel ou bien d'erreurs de fabrication.
CoLibri System S.p.A. assure la substitution du produit dans son intégralité et/ou celle de ses composants qui se seront avérés défectueux durant la période couverte par la garantie, dans la limite temporelle indiquée comme suit.
Pour déterminer les causes du défaut et pour l'application de la garantie au spécifique problème, les composants usurés ou défectueux doivent être retournés à **CoLibri System S.p.A.**

Durée de la garantie
24 mois à partir de la date d'expédition, sauf indication contraire.
Exclusions et limitations
- L'utilisateur doit suivre les instructions fournies pour la mise en service de la thermoscelleuse. Le non-respect de ces instructions et conditions invalidera la validité de la garantie.
- La garantie désigne seulement les produits et les composants fournis par CoLibri System S.p.A. et exclut les réclamations pour dommages ou pertes consécutives.
La garantie est sujette à l'obligation de la part de l'Ache-teur de respecter les indications qui lui ont été fournies et nésera pas valable en cas de modification effectuée sur le produit ou de mauvaise manipulation de celui-ci.

DONNÉES TECHNIQUES	
Tension Nominale (V)	220-240
Courant Absorbé Nominal (A)	1.9
Fréquence Nominale (Hz)	50
Puissance Nominale (W)	440
Longueur (cm)	35
Hauteur (cm)	10
Profondeur (cm)	23



CoLibri System S.p.A. – Todos los derechos reservados
Las instrucciones contenidas en el presente documento son de tipo técnico reservado y no pueden ser reproducidas y/o divulgadas, ni total ni parcialmente, sin una específica autorización de **CoLibri System S.p.A.**
El constructor declina toda responsabilidad por posibles imprecisiones debidas a errores de impresión o de transcripción contenidos en el presente documento. Además, se reserva la facultad de efectuar modificaciones en cualquier momento para mejorar el producto sin la obligación de comunicar estas actualizaciones, excepto por posibles modificaciones ligadas a la seguridad.
Este producto, al término de su ciclo de vida útil, no deberá ser eliminado con los residuos domésticos, sino en un centro de recogida especializado para el reciclaje de los residuos eléctricos y electrónicos conforme a la Directiva Europea 2002/96/CE – RAEE

Declaración de Conformidad C E
según las Directivas
Europeas pertinentes

CoLibri System S.p.A. declara que la termosoldadora **Perfecta** destinada a la creación de paquetes regalo a medida es conforme a lo prescrito por las siguientes Directivas Europeas:
- Directiva 2014/35/UE sobre Seguridad Eléctrica (baja tensión).
- Directiva 2014/30/UE sobre Compatibilidad Electromagnética.
y que para proyectarla y construirla han sido adoptados los principios y los conceptos introducidos en los párrafos pertinentes de las siguientes Normas Armonizadas:
EN 61000-6-1:2016, EN 61000-6-3:2006, EN 60950-1:2006+A2:2013, CEI EN 60335-1:1995, CEI EN 60335-2-45:1996.

Garantía
CoLibri System S.p.A. garantiza este producto según las condiciones y términos indicados a continuación.
CoLibri System S.p.A. sustituye en garantía todo el producto y/o los componentes que resulten defectuosos durante el periodo de garantía, a causa de defectos evidentes u ocultos de los materiales o errores de fabricación dentro de los límites indicados a continuación.
Para determinar las causas del defecto y para la aplicación de la garantía al problema específico, los componentes desgastados o dañados deben ser devueltos a **CoLibri System S.p.A.**

Duración de la Garantía
24 meses a partir de la fecha de expedición, si no se especifica otra.
Exclusiones y limitaciones
- El usuario debe respetar las instrucciones suministradas para la puesta en servicio de la termosoldadora.
- La garantía se refiere solamente a productos y componentes suministrados por CoLibri System S.p.A. y excluyen reclamaciones por daños o pérdidas consecuenciales.
La garantía está sometida al pleno respeto de las obligaciones por parte del Comprador y no se considera válida en caso de que el producto sea modificado o alterado.

DATOS TÉCNICOS	
Tensión Nominal (V)	220-240
Corriente Absorbida Nominal (A)	1.9
Frecuencia Nominal (Hz)	50
Potencia Nominal (W)	440
Longitud (cm)	35
Altura (cm)	10
Profundidad(cm)	23



CoLibri System S.p.A. – Todos os direitos reservados
As instruções contidas no presente documento são de natureza técnica reservada e não podem ser reproduzidas e/ou divulgadas, total ou parcialmente, sem uma autorização específica da **CoLibri System S.p.A.**
A fabricante não será responsabilizada por eventuais informações não precisas imputáveis a erros de impressão ou de transcrição contidos no presente documento. Também se reservará a faculdade de efetuar alterações, em qualquer momento, para melhorar o produto, sem a obrigação de comunicar tais atualizações, exceto no caso de eventuais alterações relacionadas à segurança.
Este produto, após o término da sua vida útil, não deverá ser eliminado juntamente com o lixo doméstico, mas através de um centro de coleta especializado, para a reciclagem dos resíduos elétricos e eletrônicos, nos termos da Diretiva Europeia 2002/96/CE – RAWW.

Declaração de Conformidade C E
nos termos das relativas
Diretivas Europeias

A **CoLibri System S.p.A.** declara que a máquina de termosoldagem **Perfecta**, destinada à criação de embalagens de presente sob medida, está em conformidade com as disposições das seguintes Diretivas Europeias:
- Diretiva 2014/35/UE relativa à Segurança Elétrica (Baixa Tensão).
- Diretiva 2014/30/UE relativa à Compatibilidade Eletromagnética.
e que, para a sua concepção e produção, foram adotados os princípios e os conceitos introduzidos pelos parágrafos das seguintes Normas Harmonizadas:
EN 61000-6-1:2016, EN 61000-6-3:2006, EN 60950-1:2006+A2:2013, CEI EN 60335-1:1995, CEI EN 60335-2-45:1996.

Garantia
CoLibri System S.p.A. garante este produto nas condições e termos indicados a seguir.
CoLibri System S.p.A. substitui em garantia todos os produtos e/ou componentes defeituosos durante o período da garantia, em razão de defeitos evidentes ou ocultos de materiais ou erros de fabricação dentro dos prazos indicados a seguir.
Para determinar as causas do defeito e para a aplicação da garantia ao problema específico, os componentes desgastados ou avariados deverão ser restituídos à **CoLibri System S.p.A.**

Duração da Garantia
24 meses a partir da data de envio, se não especificado diversamente.
Exclusões e Limitações
- O usuário deve seguir as instruções fornecidas para a entrada em funcionamento da máquina de termossoldagem.
- A inobservância dessas instruções invalidará a garantia.
A garantia se refere apenas aos produtos e componentes fornecidos pela CoLibri System S.p.A. e exclui reclamações por consequentes danos ou perdas.
A garantia está sujeita ao pleno respeito das obrigações por parte do Adquirente e não será válida caso o produto seja modificado ou adulterado.

DADOS TÉCNICOS	
Tensão Nominal(V)	220-240
Corrente Absorvida Nominal (A)	1.9
Frequência Nominal (Hz)	50
Potência Nominal (W)	440
Comprimento (cm)	35
Altura (cm)	10
Profundidade (cm)	23